



Welfare

福祉

For the Elderly

Anshin Sukoyaka Centers

Anshin Sukoyaka Centers (Comprehensive Community Support Centers) are located throughout Setagaya (27 locations) and provide various kinds of support to help senior citizens live out their lives comfortably in neighborhoods they are most familiar with.

The centers help create care plans for preventive long-term care, provide counseling on long-term care insurance issues and help with filling out applications, and hold seminars on preventive long-term care. Visitors are welcome to stop by and visit a center near them.

Inquiries: Preventive Long-Term Care and Community Support Division (*Kaigo Yobo Chiiki Shien-ka*), Setagaya City Hall

Tel: 03-5432-2953, **Fax:** 03-5432-3085

Silver Pass

Tokyo Silver Passes are issued at bus company business offices to Tokyo residents 70 years old and over for use on Tokyo Metropolitan (Toei) transportation and private buses in the metropolitan area. The pass is valid for a period of one year, renewable in September. The cost is ¥1,000 for those exempt from resident's tax (transitional measure: ¥1,000 for those who were subject to resident's tax in FY2011 but whose total income was less than ¥1,250,000 for FY2010) and ¥20,510 for all others (¥10,225 for a half-year Pass purchased between April-August).

Inquiries: Tokyo Bus Association

Tel: 03-5308-6950 (9 a.m. to 5 p.m. Not available on Saturdays, Sundays and national holidays)

Fax: 03-3378-9970

Lifelong Activities Division, Setagaya City Hall

Tel: 03-5432-2404, **Fax:** 03-5432-3085

There are various other services and counseling concerning daily living that are available to assist the elderly. Since several different divisions are in charge of different assistance programs, first contact the following divisions for information.

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushima-ka*), District Administration Offices *Refer to p.116.

おとしよりのために

あんしんすこやかセンター

区内各地区には、高齢者の方が住み慣れた地域でいつまでも安心して暮らせるよう様々な支援を行うための相談窓口「あんしんすこやかセンター（地域包括支援センター）」があります。（27ヶ所）

介護予防のケアプラン作成、介護保険の相談・申請手続き、介護予防講座等の開催などを行っています。お気軽にご相談ください。

問い合わせ：

世田谷区役所介護予防・地域支援課

電話：03-5432-2953

FAX：03-5432-3085

シルバーパス

70歳以上の都民の方は、都営交通機関、都内民営バスを利用できる「東京都シルバーパス」の発行をバス営業所等で受け取ることができます。有効期間は1年間で毎年9月に更新を行います。必要な費用は、住民税が非課税の方は1,000円（経過措置：23年度の住民税は課税だが、22年の合計所得金額が125万以下の方は1,000円）、上記以外の方は20,510円（4月～8月に購入の場合は半年分で10,255円）です。

問い合わせ：社団法人 東京バス協会
電話：03-5308-6950（午前9時～午後5時 土・日・祝日を除く）FAX：03-3378-9970

世田谷区役所生涯現役推進課

電話：03-5432-2404

FAX：03-5432-3085

このほかにも、高齢者の日常生活を援助する様々なサービスや相談を行っています。いくつかの課が担当していますので、まずは、下記までお問い合わせください。

総合支所保健福祉課

※ P.116参照



For Those with Disabilities

Physical Disability Handbook (*Shintai Shogaisha Techo*)

This handbook is issued to those who have disabilities in their hands, feet, body or eyes, those who have trouble chewing or hearing, those who have problems with their speech, and those who have heart, kidney, respiratory organ, rectum, bladder, intestinal, liver, auto immune, etc., diseases. The handbook is necessary for people in the above categories to receive special assistance.

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), District Administration Offices *Refer to p. 116.

Booklet for the Mentally Disabled (*Ai no Techo*)

This handbook is issued to the mentally disabled so that they can receive special assistance, etc.

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), District Administration Offices *Refer to p. 116.

Ⓜ Medical Fee Subsidies for Physically or Mentally Disabled Persons

A “Maru-Sho Ⓜ (Disabled Person’s) Recipient Certificate” is issued to those who are enrolled in health insurance and have the Physically Disabled Persons Handbook Level 1 or 2 (inner disability Level 1 through 3) or Ai-no Techo Handbook Level 1 or 2 (income restrictions apply). Those who are 65 years of age or older are not eligible for first time membership. Some or all of the personally-borne expense incurred when treated at a medical institution or obtaining medical equipment can be subsidized.

Inquiries: Management Section, Disabled Policy Promotion Division, Setagaya City Hall

Tel: 03-5432-2387, **Fax:** 03-5432-3021

General Social Welfare Center

Consultation, instruction and training by doctors and specialized staff, are available for disabled persons in the city, their families and related persons regardless of age or type of disability.

For Infants and School Children (under 18 years of age): Such services as consultation on delayed development and disabilities, as well as instruction and training at the Setagaya General Social Welfare Center for preschool children, are available to support the growth of children.

障害のある方のために

身体障害者手帳 (shintai shogaisha techo)

手足、体幹、目、耳、言語、そしゃく、心臓、腎臓、呼吸器、直腸、ぼうこう、小腸、肝臓、免疫の機能などに障害のある方が、いろいろな援護を受けるために必要な手帳です。

総合支所保健福祉課

※ P.116参照

愛の手帳 (ai no techo)

知的障害のある方が、いろいろな援護を受けるために必要な手帳です。

総合支所保健福祉課

※ P.116参照

Ⓜ 心身障害者の医療費助成制度

健康保険加入者で、身体障害者手帳1・2級(内部障害1～3級)、愛の手帳1・2度をお持ちの方に「Ⓜ(まるしょう)受給者証」を交付します(所得制限あり)。65歳以上の方は新規に該当しません。医療機関で受診したり、補装具をつくったりしたとき、自己負担額の全部または一部を助成します。

世田谷区役所障害施策推進課管理係

電話：03-5432-2387

FAX：03-5432-3021

総合福祉センター

区内の障害のある方や家族・関係者等に、年齢や障害の種別を問わず、医師及び専門スタッフによる相談や指導・訓練を行います。

乳幼児、児童(18歳未満の方)：発達の遅れや障害に関する相談や、就学前の幼児には通所による指導・訓練などを行い、児童の発達を支援します。



For Adults (18 years of age or older): Various support such as consultation on disabilities, as well as specialized instruction and training are conducted to help the disabled be independent and to support their everyday lives.

As of FY2006, specialized consultation on higher brain dysfunction is also available. Furthermore, for those who are eligible to use Long-Term Care Insurance, the services offered through Long-Term Care Insurance, as a rule, should receive higher priority.

Nursing care insurance services include day rehabilitation at a facility as well as house calls for people requiring rehabilitation in their own homes.

In addition, as of April 2006, children's day service programs and rehabilitation programs (functional training and training for everyday living) are available in accordance with the law for promoting self-support of persons with disabilities.

Inquiries: General Social Welfare Center

Address: 6-41-7, Matsubara

Tel: 03-5376-3411, **Fax:** 03-5376-3418

*Other counseling and services are available, such as staff members who offer guidance for the physically and mentally disabled, welfare facilities, benefits and assistance, medical subsidies, wheelchair rentals, application, etc. for benefits based on the law for promoting self-support of persons with disabilities, etc. Since there are several divisions that deal with assistance, first contact the following division for information.

Inquiries: Public Health and Welfare Division (*Hoken Fukushi-ka*), District Administration Offices *Refer to p. 116.

成人(18歳以上の方): 障害に関する相談や、専門的な指導・訓練などを行い、障害のある方の自立を支援し日常生活を支えていくための、各種の支援をしています。

平成18年度からは高次脳機能障害の専門相談も行っています。なお、介護保険のサービスが利用できる方は原則として介護保険優先となります。

介護保険事業として、通所リハビリ・訪問リハビリを行っています。

また、平成18年4月から自立支援法による児童デイサービス事業、自立訓練事業(機能訓練、生活訓練)を行っています。

総合福祉センター 松原6-41-7

電話 : 03-5376-3411

FAX : 03-5376-3418

※ このほかにも身体障害者相談員、知的障害者相談員、各種福祉施設、各種手当・各種助成、医療給付・車いすの貸し出し、障害者自立支援法の申請などについて、様々な相談やサービスを行っています。いくつかの課が担当していますので、まずは下記までお問い合わせください。

総合支所保健福祉課 ※P.116参照